



Mercados e Indicaciones Geográficas de Origen. Síntesis del Foro Electrónico y del Laboratorio de Terra Madre

**Daniele Giovannucci y Claudia Ranaboldo
para el
Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural (RIMISP)
Noviembre 2008**

Hallazgos generales y contexto

Las indicaciones geográficas (IG) como por ejemplo el Té Darjeeling, la Carne de las Pampas, el Arroz Basmati y el Queso Parmesano encarnan expresiones únicas de cultura, tradición y territorio. Nuestra premisa para el Foro Electrónico y el Laboratorio de Terra Madre fue que las IG pueden ser una oportunidad excepcional para utilizar el poder del mercado para reconocer y premiar productos y servicios que conllevan tradiciones particulares y unicidad de cultura y territorio. También ofrecen oportunidades de desarrollo rural a nivel territorial más amplio.

Sin embargo, algunas IG tienen un notable éxito y otras fracasan de manera estrepitosa. Queremos compartir las experiencias prácticas y explorar las razones comunes e identificables sobre por qué algunas IG son exitosas y otras no. El intercambio en el Laboratorio de Terra Madre de lo Slow Food y el anterior Foro Electrónico fueron diseñados para ser concretos, antes que teóricos; para estimular una exploración y compartir abiertamente qué funciona y qué no funciona para obtener IG exitosas. Claudia Ranaboldo y Daniele Giovannucci moderaron conjuntamente estos eventos.¹

El Foro se inició con sugerencias en relación con una definición común sobre los derechos de propiedad intelectual conocidos como Indicaciones Geográficas o IG. Éstas no son siempre definidas de la misma manera pero nuestra definición es la siguiente:

“Una Indicación Geográfica identifica a un producto que se origina en un territorio delimitado, o en una región donde una calidad notable, reputación u otra característica del producto mismo es esencialmente atribuible a su origen geográfico y/o a los factores humanos y naturales existentes en ese espacio.”²

En muchos casos, las IG han sido formalmente registradas o protegidas en diferentes formas como ser certificaciones y denominaciones de origen. Algunas veces no están protegidas formalmente y pueden ser reconocidas debido a su uso comúnmente aceptado. La mayoría de las IG protegidas están en los países desarrollados, fundamentalmente Europa; sin embargo, existe un fuerte interés - cada vez mayor - en los países en vías de desarrollo.

A veces llamadas “Denominaciones de Origen”, las IG ofrecen una oportunidad para capturar el valor de los productos tradicionales vía la protección legal que reconoce su naturaleza única. En particular para los países en vías de desarrollo, su importancia reside en su capacidad de servir como un instrumento de desarrollo rural al valorarse los recursos humanos y naturales endógenos que incluyen no solamente productos sino también el conocimiento y la experiencia cultural locales. Una IG puede servir como un paraguas distintivo que facilita la protección y la diferenciación de manera tal que las características históricas y ecológicas de una región puedan ser valoradas vía el turismo, la difusión de estudios y la comercialización de productos y servicios. La protección y distinción de una IG

¹ **Claudia Ranaboldo** es investigadora principal del Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural (RIMISP) y coordina el Proyecto de Desarrollo Territorial Rural con Identidad Cultural apoyado por la Fundación Ford.

Daniele Giovannucci liderizó el desarrollo de Buenas Prácticas Globales en las Indicaciones Geográficas para el Centro Internacional de Comercio de las Naciones Unidas (Ginebra). Su libro más reciente sobre el tema será publicado a inicios del año 2009.

² Extraído de Giovannucci (ver pie de página 3) quien toma la definición del Acuerdo de Derechos de Propiedad Intelectual y Aspectos Relacionados al Comercio (*Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights Agreement TRIPS art. 22.1.* por sus siglas en inglés).

permiten la dinámica “producto-servicio-lugar”, dinámica que facilita que el producto viaje y sea compartido con otras culturas; y, al mismo tiempo, dinámica que invita a otras culturas a viajar al lugar. En efecto, una IG puede representar una forma de intercambio a escala humana que represente la globalización en su mejor aspecto, a través del respeto y el reconocimiento de lo que es intrínsecamente local.

Los resultados del Laboratorio y del anterior Foro Electrónico de Terra Madre apuntan a varios tópicos de interés que son útiles de explorarse ulteriormente:

1. los **pasos específicos** necesarios para empezar a desarrollar una IG exitosa
2. la naturaleza y el rol de la **comercialización** de las IG
3. las dinámicas locales de la interacción, específicamente respecto a la **gobernanza**
4. el aspecto del “**bien público**” de una IG en términos de equidad y de impacto amplio en el desarrollo
5. los diferentes **mecanismos de protección** y reconocimiento de una IG.

Realizamos una encuesta de participantes preguntando si ellos percibían que las IG son, en general, positivas o negativas. Ninguno de los participantes indicó que las IG eran negativas; 58% las percibía como positivas y 42% expresó que tenían características tanto negativas como positivas. Pese a que la muestra era muy modesta, aquel 42% sugiere que pueden existir problemas significativos o dificultades con las IG.

Temas principales de discusión

Se entiende que las IG no representan la panacea para todos los desafíos del desarrollo rural. Entre los pasos más críticos hacia una IG viable se encuentra el de una evaluación racional de su factibilidad; y si lo es, se hace necesario realizar procesos de consulta entre los actores locales, antes de proceder con el desarrollo de una IG. Los agentes involucrados no son solamente los pobladores del territorio, sino también el gobierno, las ONGs o los grupos locales relevantes, y los socios comerciales. Este proceso incluyente es vital por varias razones, una muy importante es la de asegurarse que muchas de las necesidades de la comunidad sean tomadas en cuenta durante el proceso, asegurándose que exista una estructura tal que viabilice una gobernanza justa y equitativa. La gobernanza incluye la toma de decisiones y los mecanismos de resolución de conflictos, los términos de inclusión o exclusión, quién controla qué, cómo se comparten los costos, etc.

Varias discusiones públicas confirman algunos análisis recientes provenientes de cerca a 200 publicaciones realizadas sobre esta temática, así como los resultados de los estudios de caso realizados por RIMISP y sus socios³. De estos ámbitos emergen claramente algunos factores de éxito referidos a la existencia de:

- **estructuras institucionales** localmente relevantes que funcionan para permitir la aplicación de la información necesaria y actual así como el fortalecimiento de capacidades

³ Claudia Ranaboldo y Alejandro Schejtman, investigadores principales del RIMISP, han publicado el libro “*El Valor del Patrimonio Cultural. Territorios rurales, experiencias y perspectivas latinoamericanas*” (2008) que cubre nueve estudios de caso sobre la valoración de los activos culturales y la identidad de áreas rurales, algunos de los cuales incluyen a las IG como un motor para los procesos de desarrollo local. La revisión de 200 publicaciones de investigación sobre IG de Daniele Giovannucci *et al* será publicada por el Centro de Comercio Internacional de Naciones Unidas en el año 2009.

- la **participación equitativa** de la mayoría de los actores de un territorio en relación con la toma de decisiones claves
- vínculos fuertes con **socios comerciales** para promover productos y servicios
- un adecuado sistema formal de **normas y reglamentos** adaptados específicamente a una IG.

Oportunidades de las IG para impulsar el Desarrollo Rural con Identidad Cultural y Territorial

Para satisfacer algunas de las oportunidades que ofrece el Desarrollo Rural con Identidad Cultural y Territorial será importante usar mecanismos como las IG en el marco de un proceso integrado que valora la identidad, la cultura y el conocimiento local. Esto implica una cierta arquitectura institucional que incluya no solamente a organizaciones, sino también un conjunto transparente de normas que articulen las relaciones y las redes de manera tal que las IG, y otros medios de valorización de la identidad cultural, puedan ser verdaderamente efectivos y sostenibles. Lo anterior significa tener un enfoque holístico en varios de los componentes clave de un desarrollo rural efectivo y no solamente en un aspecto como puede ser el mercadeo. Estos componentes incluyen:

1. **La articulación entre productos y servicios** basados en la Identidad Cultural o Territorial. La oferta y demanda de productos y servicios puede ser más que la suma de sus partes; y los efectos pueden ir más allá del sector agropecuario hacia la asociación de productos y servicios y la obtención de un cierto número de beneficios intangibles, como ser la reputación, el orgullo local e inclusive la competitividad.
2. **La articulación entre territorios.** La consideración de la heterogeneidad de los territorios y la posibilidad de ampliar la escala a través de una oferta multi-territorial, abre la oportunidad de aprender y compartir entre territorios a nivel pre-competitivo en base a diversas especializaciones.
3. **La articulación entre actores.** La convocatoria a diversos actores involucrados dentro y a lo largo de los territorios mediante un mensaje poderoso de *partnership* público/privada y de manejo de conflictos ayuda a trascender los límites de las organizaciones y las corporaciones, así como de los catalizadores tradicionales de desarrollo (por ejemplo, los ministerios de agricultura). De esta manera se pueden involucrar activamente nuevos actores como *chefs*, académicos, empresarios, diseñadores, productores y operadores de cultura y turismo.
4. **La articulación entre el conocimiento de las personas, sus características y experiencias.** Como parte de un sistema de conocimiento innovador sobre bases locales es vital explorar las posibilidades y las tensiones inherentes entre: lo original y lo importado; lo tradicional y lo reciente; lo indígena y lo no-indígena; lo especializado y lo no especializado.
5. **La articulación entre mercados.** En algunos casos “los productos viajan” y pueden requerir certificación y mecanismos de trazabilidad para entrar efectivamente a un mercado; en otros casos, son “los consumidores que viajan” de manera que, vía otros mecanismos, es necesario invertir en la calidad de ciertos productos y servicios locales. Estas opciones no son mutuamente excluyentes; al contrario, pueden tener beneficios mutuos, especialmente para aquellos territorios cuyas ofertas son estacionales.

En la medida en que la identificación, el logro y el uso de una IG catalizan e integran dichos procesos de articulación es probable tener mayores posibilidades de éxito y evitar que las IG se conviertan en una inversión limitada y aislada o en un simple instrumento de mercadeo.

Existen pocas dudas que un proceso de IG debe ser medido en el transcurso de años, sin embargo varios otros aspectos no están tan claros. Existe un debate no solamente sobre la normativa preferida o los mecanismos legales para una IG, sino también en relación con la magnitud en la cual las IG pueden influir en el desarrollo territorial. Si bien se cuenta con una cierta base de evidencias para las regiones más desarrolladas, se conoce relativamente poco acerca de los elementos o factores clave que afectan las IG como una forma útil o alternativa de desarrollo rural. Por ejemplo, algunas de las preguntas clave son las siguientes:

1. ¿Cómo se pueden encarar adecuadamente las temáticas de género, de los pequeños productores y las problemáticas ecológicas?
2. ¿Cómo emergen las iniciativas de IG especialmente en las comunidades indígenas y de pequeños productores?
3. ¿Cuáles estructuras y normas pueden ser más útiles para el desarrollo de una IG que, a su vez, sirva mejor el interés público y no se limite sólo a un interés comercial?
4. ¿Pueden ser las IG un motor de desarrollo o son sencillamente una de sus herramientas?
5. ¿Cómo se realiza un balance entre la valorización de la tradición y su evolución en términos de diseño o función? Por ejemplo, la tensión entre enfoques tradicionales y métodos de producción comercial moderna, en relación no sólo con la eficiencia sino también con de seguridad alimentaria y del producto (p.j. contaminación microbiana)?
6. ¿Cómo se comparan o interaccionan con las IG las certificaciones orgánicas, sociales o ecológicas que han emergido como herramientas importantes en la década pasada?
7. ¿Un grupo pequeño o una comunidad en una región remota puede usar las IG para transmitir garantías en un mundo de interacción vía el Internet y de mercados distantes; o, más bien, aquello requeriría de otros mecanismos de credibilidad incluyendo lo que podrían hacer organizaciones como Slow Food?
8. Si las personas emigran con su cultura y comidas, ¿se tiene que evitar que denominen su comida y prácticas culturales con el mismo nombre geográfico de origen?
9. ¿Cuáles aspectos de experiencias exitosas de IG pueden ser replicados, habida cuenta de la dificultad de aplicar una fórmula a algo que es inherentemente distinto en áreas diferentes?

A medida que se desarrolle una comunidad de interés y el conocimiento se profundice, se quieren alentar medidas más creíbles para determinar los beneficios (y costos, claro) de manera que los hacedores de políticas públicas puedan tomar opciones informadas sobre herramientas como las IG. En este sentido, el desarrollo territorial exitoso puede ser medido de varias maneras importantes y, en particular, a través del:

- a) éxito en la promoción de tradiciones culturales y comunitarias
- b) éxito comercial y el mejoramiento amplio de los medios de vida
- c) éxito en la protección de esta forma única de propiedad intelectual
- d) éxito en términos de mejor gobernanza local y protección ecológica.

Oportunidades de información y aprendizaje

Uno de los elementos que emerge del Foro Electrónico y también del Laboratorio es el considerable interés, y, en verdad, la imperiosa necesidad, de conocimiento sistemático acerca de las IG. Los participantes ilustraron sus diversas experiencias, frecuentemente aisladas, y notaron que, a pesar de algunos esfuerzos, las redes de conocimiento compartido son aún inadecuadas. La información está dispersa y entonces es difícil acceder y compartir las mejores prácticas y los desafíos y obstáculos en el proceso de obtención y uso de las IG.

Queremos compartir cinco nuevas iniciativas:

- RIMISP abrirá un nuevo espacio virtual en www.rimisp.org/territorioeidentidad2 para mejorar la comprensión de las IG y sus características de desarrollo con acceso a documentación en línea y vínculos electrónicos con personas e instituciones especializadas en el área.
- Un nuevo libro, del equipo liderizado por Daniele Giovannucci, trae lecciones en base a enfoques que funcionan y que no funcionan; de esta manera se ofrece una evaluación de los factores a favor y en contra de las IG. El volumen será publicado a inicios del año 2009 por el Centro de Comercio Internacional de las Naciones Unidas.
- Un nuevo libro, de Claudia Ranaboldo y Alexander Shejtman, publicado por RIMISP y el Instituto de Estudios Peruanos (IEP), intitulado “*El Valor del Patrimonio Cultural*” recoge las experiencias y lecciones de nueve estudios de caso, algunos de ellos relacionados con las IG.
- La elaboración de una Guía práctica para responder a las preguntas claves y operativas sobre las IG, rescatando y sistematizando la experiencia internacional al respecto y orientando el texto a procedimientos y soluciones concretas.
- El diseño e implementación de Rutas de Aprendizaje⁴ que ilustran vivencial y concretamente diversas experiencias con el desarrollo y uso de IG como herramienta para el desarrollo rural con identidad cultural. Si bien las Rutas empezaron en América Latina, también pueden ser implementadas en otras regiones. Se trata de un medio excelente de aprendizaje directo de operadores y actores locales involucrados en innovaciones; asimismo, permiten experimentar los resultados reales y los lugares, frecuentemente únicos y bellos, que, cuando están vinculados, ofrecen un conocimiento amplio de estas temáticas clave.

Estos esfuerzos son fruto de un proceso que mejora con la colaboración y por lo tanto les invitamos a participar para expandir y profundizar mutuamente el conocimiento. Usted puede conectarse con Claudia directamente a: cranaboldo@rimisp.org, y Daniele a: d@dgiovannucci.net

⁴ PROCASUR (www.procasur.org) ofrece un programa regional financiado por el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) y la Fundación Ford, que ha creado este tipo de Rutas; y el Proyecto de Desarrollo Territorial Rural con Identidad Cultural del RIMISP colabora específicamente en las “Rutas entre Territorios con Identidad Cultural”.